

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nadał temu miejscu nazwę Betel,* choć wcześniej miejsce to nazywało się Luz.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miejsцу zaś temu nadał nazwę Betel, choć wcześniej nazywało się Luz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nadał temu miejscu nazwę Betel, lecz przedtem miasto nazywało się Luz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwał imię miejsca onego Betel; bo było przedtem imię miasta onego Luz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazwał imię miastu Betel, które pierwej Lużą nazywano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I dał temu miejscu nazwę Betel. - Natomiast pierwotna nazwa tego miejsca była Luz. -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nazwał to miejsce Betel. Przedtem miejscowość ta nazywała się Luz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I nazwał to miejsce Betel, chociaż przedtem miasto to nazywało się Luz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dał temu miejscu nazwę Betel. Dotąd bowiem nazywało się ono Luz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A miejscu temu nadał imię Betel; przedtem jednak zwało się ono Luz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I nadał temu miejscu nazwę Bet El, chociaż początkowo miasto nazywało się Luz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І назвав Яків ім'я того місця: Дім Божий; і раніше ім'я міста було Уламлуз.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś imię tego miejsca nazwał Bet–El; chociaż przedtem imię tego miasta było Luz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto nadał temu miejscu nazwę Betel; lecz poprzednio owo miasto nazywało się Luz.

¹⁾ Betel, בֵּית־אֵל, czyli: dom Boga.

²⁾ Luz, <x>10 28:19</x>L.